ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 7 février 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "autorisant l'accès de certains membres du personnel de l'administration générale civile du Ministère de la Défense nationale au registre national des personnes physiques", a donné le 13 mars 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 7 februari 1991 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij sommige personeelsleden van het burgerlijk algemeen bestuur van het Ministerie van Landsverdediging toegang wordt verleend tot het rijksregister van de natuurlijke personen", heeft op 13 maart 1991 het volgend advies gegeven :

Le projet transmis au Conseil d'Etat se rapporte, dans son dispositif, à la gendarmerie, ce qui ne correspond nullement à son intitulé.

La concordance devra être rétablie.

Pour le surplus, les observations suivantes sont formulées.

PREAMBULE.

1. A l'alinéa 1er, in fine, il faut écrire "notamment l'article 5, modifié par la loi du 15 janvier 1990;".

2. A l'alinéa 2, in fine, il faut écrire "notamment l'article 1er, 7E;".

DISPOSITIF.

A l' 8E de l'article unique, mieux vaudrait écrire : "les chefs des sections d'administration du personnel".

Het bepalend gedeelte van het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp heeft betrekking op de rijkswacht; het stemt geenszins overeen met het opschrift.

Er moet voor overeenstemming gezorgd worden.

Bovendien geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

AANHEF.

1. Aan het slot van het eerste lid schrijve men : "inzonderheid op artikel 5, gewijzigd bij de wet van 15 januari 1990;".

2. Aan het slot van het tweede lid schrijve men : "inzonderheid op artikel 1, 7E;".

BEPALEND GEDEELTE.

In de Franse tekst van 8E van het enige artikel schrijve men : "les chefs des sections d'administration du personnel;".

La chambre était composée de

Messieurs :
de Heren :

R. ANDERSEN, président,
M. LEROY, voorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
M. LEROY, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-F. NEURAY, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-F. NEURAY, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.